



Universidad
de Alcalá

DOCUMENTOS AUDIOVISUALES Y SU APLICACIÓN EN CLASES DE E/LE

Máster Universitario en Formación de Profesores de Español

Especialidad en enseñanza del español como lengua extranjera

Presentado por:

D. Carlos Emeterio Sobrino Costoso

Dirigido por:

D. Virgilio Borobio

Alcalá de Henares, a 10 de septiembre de 2019

*A mi abuela Encarna,
para que se quite este peso de encima.*

*A mi madre,
que como la hormiga trabaja para que
nunca nos falte de nada.*

*A Marta,
por ser la compañía elegida en este
camino que llamamos vida.*

RESUMEN

El proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras ha ido cambiando a lo largo del tiempo en función de las necesidades propias de cada momento. Sin embargo, a pesar de que hoy nos vemos inmersos en una sociedad completamente digitalizada, bombardeada continuamente por estímulos audiovisuales, y que cada vez les damos más importancia a las competencias orales, el recurso más empleado sigue siendo el libro de texto.

Con este trabajo lo que se propone es, tras un análisis de los principales métodos y enfoques utilizados en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras, llegar al estado metodológico en el que nos encontramos y dejar entrever la relevancia que se da a diferentes documentos audiovisuales. Para finalizar, una vez expuestas algunas de las ventajas e inconvenientes en la utilización de estos recursos, se realiza una propuesta de 123 largometrajes y cortometrajes que pueden ser empleados en clase.

Palabras clave: aprendizaje, lenguas extranjeras, competencia oral, largometraje, cortometraje.

ABSTRACT

The teaching and learning process of a foreign language has changed over time according to the particular needs of every historical moment. However, in spite of the fact we live nowadays in a completely digitalised society, we are continuously bombed with audiovisual stimuli, and the great importance we are giving to oral competences, the text book remains as the mostly used resource.

After analysing the main methods and approaches used for the teaching and learning of foreign language over the course of the last century, we reach to the point we are in order to suggest the importance we give nowadays to different audiovisual documents. Finally, after showing some of the advantages and disadvantages of using these resources, there is a proposal of 123 films and short films that can be used in class.

Keywords: learning, foreign language, oral competence, film, short film.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	5
1.1. Presentación del tema y de los capítulos.....	5
1.2. Motivación que ha llevado a la realización del trabajo.....	5
1.3. Objetivos generales y específicos.....	6
1.4. Metodología.....	6
2. COMUNICACIÓN Y COMPRENSIÓN ORAL.....	8
2.1. La comunicación humana.....	8
2.2. Comprensión oral: el origen de todo.....	8
2.3. El proceso de comprensión oral.....	10
3. LA COMPRENSIÓN ORAL EN LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS.....	12
3.1. Principales métodos y enfoques	12
3.1.1. Método de gramática y traducción.....	12
3.1.2. Método directo	13
3.1.3. Método audio-lingual.....	13
3.1.4. Enfoque natural.....	14
3.1.5. Enfoque comunicativo.....	15
3.1.6. Enfoque por tareas.....	15
3.2. Estado actual	16
3.2.1. <i>Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación</i>	<i>17</i>
3.2.2. <i>Plan Curricular del Instituto Cervantes: niveles de referencia para el español.....</i>	<i>18</i>
4. ALGUNAS VENTAJAS E INCOVENIENTES DEL USO DE RECURSOS AUDIOVISUALES EN CLASE.....	20
4.1. Algunas ventajas del uso de recursos audiovisuales en clase.....	20
4.2. Algunos inconvenientes del uso de recursos audiovisuales en clase.....	23
5. CONCLUSIONES.....	25
6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	27
7. APÉNDICES	32

7.1. Propuesta de recursos audiovisuales para utilizar en clase de ELE según el nivel de competencia del alumnado.....	32
---	-----------

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Presentación del tema y de los capítulos

La enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en distintos periodos históricos ha presentado una serie de características determinadas en función de las líneas de trabajo marcadas por los especialistas del momento. Sin embargo, a pesar de que vivimos en un mundo en el que estamos bombardeados constantemente por estímulos audiovisuales, no ha sido fácil integrarlos y utilizarlos en clase.

El trabajo que a continuación se presenta, *Documentos audiovisuales y su aplicación en clase de E/LE*, se muestra como resultado del análisis del binomio **recursos audiovisuales** (cine más en concreto) y **educación E/LE**; y para su desarrollo se ha realizado inicialmente una búsqueda bibliográfica relacionada con el tema. Por este motivo, el desarrollo del trabajo arranca con una introducción teórica de los términos **comunicación** y **comprensión oral** para posteriormente comentar la **evolución del proceso de enseñanza de lenguas extranjeras** a lo largo del último siglo.

A continuación, se presentan algunas de las diferentes **ventajas e inconvenientes** en la aplicación de **documentos audiovisuales** en nuestra clase de E/LE. Por último (consultar apéndices), se propone una selección de largometrajes y cortometrajes para visionarlos y explotarlos didácticamente en nuestras clases.

1.2. Motivación que ha llevado a la realización del trabajo

La motivación que nos ha llevado a la realización de este trabajo parte inicialmente del tutor de este, Virgilio Borobio, quien propuso el tema “cine y educación” para los Trabajos Fin de Grado del Máster Universitario en Formación de Profesores de Español (Especialidad en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera).

Con base a mi experiencia como docente de lenguas extranjeras, español e inglés, he percibido que existía un déficit en la inclusión de documentos audiovisuales en nuestras clases a pesar de ser un recurso tan práctico y socorrido hoy en día gracias a plataformas digitales, ya sean gratuitas (*YouTube*) como de pago (*Netflix*). Estas plataformas nos permiten el visionado de contenidos en diferentes idiomas y la posibilidad de poner subtítulos, brindándonos así una

infinidad de recursos didácticos que podemos utilizar en nuestras clases y que continuamente se van renovando en función de los diferentes temas de actualidad y de interés. Al fin y al cabo, las plataformas digitales generan vídeos como objeto de consumo –enfocado a un cierto público–, por lo que es fácil que podamos encontrar algún documento para emplear en clase.

Por último, mi afición por el cine terminó por disipar todas las posibles dudas acerca de este trabajo, haciendo así que me decantase finalmente por su realización.

1.3. Objetivos generales y específicos

En cuanto a los objetivos que han hecho posible la articulación de este trabajo, podemos decir que su **objetivo general** ha sido el de realizar una búsqueda de diferentes fuentes bibliográficas relacionadas con el tema para su posterior análisis. Sin embargo, y puesto que el objetivo general propuesto resultó ser muy amplio, a medida que el trabajo ha ido cobrando forma han ido surgiendo diferentes **objetivos específicos** como:

- Conocer las ventajas e inconvenientes principales del uso de recursos audiovisuales según diferentes expertos.
- Elaborar una propuesta de recursos audiovisuales variados y clasificados según el nivel de competencia.

1.4. Metodología

Este trabajo tiene por **objeto de estudio** la utilización de **documentos audiovisuales** en la enseñanza de español como lengua extranjera (**E/LE**) y, aunque en un principio se quiso tener en consideración exclusivamente trabajos publicados en español, lo cierto es que finalmente se ha tenido que optar por aceptar también publicaciones en lengua inglesa que respondiesen a los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras siempre y cuando no especificasen en sí de cuál se trataba.

En lo que respecta a la metodología empleada para la realización de este trabajo, de acuerdo con Taylor y Bogdan (1986), este trabajo se corresponde con una **metodología cualitativa**. Esta metodología consiste en el estudio de datos descriptivos facilitados en los trabajos de diferentes autores y que conforman gran parte de la bibliografía consultada, así

como aquellos que se hayan podido inducir de la observación y la propia experiencia docente (tanto la de otros docentes como la mía propia).

Por otro lado, y en relación con la bibliografía consultada, la exhaustiva búsqueda de recursos bibliográficos relacionados con el objeto de estudio se ha realizado principalmente mediante la consulta de la **base de datos digital Dialnet**¹. En ella, mediante la búsqueda de diferentes palabras clave como *cine* y *ELE*, se puede acceder a una gran cantidad de publicaciones con posibilidad de descarga directa gracias al acceso otorgado por la Universidad de Alcalá. No obstante, puesto que no todos los documentos están disponibles para descarga directa, resaltar que gran parte de ellos están disponibles para consulta y se muestran digitalizados en las instalaciones de la misma Universidad.

¹ Dirección web: <https://dialnet.unirioja.es>

2. COMUNICACIÓN Y COMPRENSIÓN ORAL

Antes de abordar en sí el grueso del trabajo, el estudio del uso de diferentes recursos audiovisuales en clase de E/LE, necesitamos revisar previamente el proceso que sigue el acto de la comunicación humana para posteriormente centrarnos en la comprensión oral y los factores que intervienen en dicho proceso.

2.1. La comunicación humana

La comunicación humana es el acto en el que al menos dos personas interactúan por medio del uso de la palabra (oral o escrita) para así compartir informaciones, opiniones, experiencias, sentimientos, etc. (Martín, 2008).

Según el modelo que tradicionalmente se ha utilizado para comprender este acto comunicativo, el **proceso de codificación y decodificación** de la comunicación humana (Jakobson, 1995), podemos resumir esta interacción como un proceso en el que primeramente un **emisor** codifica un **mensaje** que es transmitido a un **receptor** mediante el uso de un **código** y a través de un **canal**. Posteriormente, para que dicho proceso de codificación/decodificación sea el correcto y que finalmente exista una comunicación satisfactoria en la que se logre la comprensión del mensaje, debemos tener en cuenta otros elementos como son el **contexto** (conjunto de factores verbales y no verbales que condicionan la producción y comprensión de un enunciado), el **ruido** (problemas con el canal) o la **intencionalidad** de la comunicación en sí misma.

2.2. Comprensión oral: el origen de todo

El hecho de que seamos nativos de una lengua u otra depende de la lengua en la que nuestros progenitores se dirigen a nosotros en nuestros primeros años de vida (entorno familiar), más aún si coincide con la lengua que suele utilizarse en nuestro día a día (entorno social). Esto quiere decir, por lo tanto, que si nuestros progenitores o familiares más próximos nos hablan en español y en nuestro entorno se habla en español, puesto que nosotros somos parte de ese entorno y tenemos la necesidad de desarrollarnos en él, utilizaremos el código empleado en él para hacerlo: el español. El español en este caso nos serviría, por un lado, de enlace comunicativo y afectivo con nuestra familia y, por otro lado, con nuestro entorno como enlace comunicativo y social. Visto de otra forma, podemos observar que gracias a los diferentes

estímulos auditivos y visuales que nos acompañan en nuestros primeros años de vida, desarrollamos la capacidad de expresarnos del mismo modo que se hace en nuestro entorno porque vamos adquiriendo esa lengua en concreto.

Este **proceso de aprendizaje es largo y lento**, nos acompaña durante toda nuestra vida, y nos concede la capacidad de comunicarnos con mayor o menor competencia. Sin embargo, antes de poder alcanzar un cierto grado de competencia en nuestra capacidad para comunicarnos, hemos de desarrollar otra capacidad: la de comprender. Puesto que el primer contacto que tenemos con la lengua es vía oral, nuestra primera capacidad en desarrollarse sería, por lo tanto, la **comprensión oral**.

Por otro lado, y en relación con lo importante que resulta la comprensión oral, si tenemos en consideración la cantidad de estímulos lingüísticos que percibimos de forma consciente e inconsciente a lo largo del día y lo necesarias que son las cuatro destrezas fundamentales y tradicionales (escribir, leer, hablar, escuchar), observaremos que diferentes autores han señalado la importancia que la comprensión oral (escuchar) tiene en términos de tiempo. Para que nos hagamos una idea, se estima que un hombre de negocios pasa aproximadamente el 9% de su tiempo escribiendo, un 16% leyendo, un 30% hablando y un 45% escuchando (Gauquelin, 1970 [1979]); o dicho de otra manera, tal y como otros señalan en sus investigaciones²: *“escuchamos dos veces más de lo que hablamos, cuatro veces más de lo que leemos y cinco veces más de lo que escribimos”*.

Sin embargo, para que –tal y como hemos dicho anteriormente– el proceso de adquisición de una lengua y su perfeccionamiento de uso se prolongue de forma continuada e indefinida, debemos tener en cuenta el nivel de los aductos³ de exposición. En relación con ello, y de acuerdo con la hipótesis del *input* comprensible planteada por Krashen y Terrell (1983) que veremos más adelante, el nivel de estos *inputs* ha de ser ligeramente superior al nivel de dominio del aprendiente. De esta forma, gracias a la presencia de elementos que ya domina, podrá inferir el significado de los que no, por lo que terminará mejorando así su nivel de destreza.

² Celce-Murcia y Olshtain, 2000.

³ Información de entrada; en inglés y de ahora en adelante, *input*.

2.3. El proceso de la comprensión oral

El *Diccionario de términos clave de ELE*⁴ define la **comprensión oral o auditiva** como “la destreza que se refiere a la interpretación del discurso oral”, que, dicho de esta forma, parece algo muy sencillo. Sin embargo, con esta definición estamos dando por sentado un proceso de comprensión casi inmediato de enunciados que se produce durante el acto comunicativo existente entre diferentes interlocutores en un contexto determinado.

El motivo por el que la comprensión se realiza casi de forma inmediata, a tiempo real, es por la existencia de un sesgo dependiente de **factores** no estrictamente **lingüísticos**; como es el caso de diferentes **factores cognitivos**, perceptivos, de actitud y sociológicos que condicionan el contexto en el que el acto comunicativo tiene lugar. Todos estos factores extralingüísticos y cognitivos hacen que en la descodificación del mensaje original producido por el emisor sea interpretado de una forma u otra por parte del oyente y/o receptor⁵. Tradicionalmente este proceso se ha intentado explicar a través de los modelos de **procesamiento sintético** (*bottom-up*⁶) y de **procesamiento analítico** (*top down*⁷), que aportan una serie de estrategias que tratan de justificar el proceso de comprensión oral o auditiva.

Dicho esto, siguiendo el modelo de procesamiento sintético o de **estrategias bottom-up**, podemos entender el proceso de comprensión oral como un proceso que parte de la eliminación de ruidos y sonidos no lingüísticos percibidos para seleccionar únicamente aquellos que son propios del habla –nivel fonético– (Koster, 1991). De esta forma, pasamos a clasificar los diferentes **sonidos** en **fonemas** (nivel fonológico) que forman **palabras** (nivel léxico) con las que podemos establecer relaciones morfosintácticas que dan lugar a **frases** (nivel semántico) a las que les atribuimos un **significado determinado** (nivel semántico) fruto de la interpretación que hagamos de ella en **coherencia con el contexto** o la situación en la que aparece (nivel pragmático). Este modelo se ha visto probado en algunos estudios actuales, véase Scovel (2001), en los que se ha demostrado que la exposición continuada a una cadena de fonemas nos

⁴ Martín Peris, E. (Dir.) (2008). *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: Editorial SGEL; Instituto Cervantes (2008).

⁵ No confundir oyente con receptor. Mientras que el receptor es un individuo activo pues va dirigido a él el mensaje, el oyente un individuo pasivo que capta el mensaje de forma fortuita (Martín, 1991).

⁶ En español: de abajo arriba.

⁷ En español: de arriba abajo.

permite, con el tiempo, el desarrollo de la capacidad para segmentarlos, lo que indicaría pues su origen innato y facilidad para la asimilación del lenguaje.

Sin embargo, de acuerdo con otros estudios (Nunan, 1999), se considera que aunque efectivamente esta capacidad se potencia, cuando las personas escuchan un texto oral con la intención de comunicarlo, tienden a olvidar algunas de las palabras e incluso sustituyen unas palabras por otras que no aparecían en el texto original, denotándose así las carencias de dicho modelo y la necesidad de ofrecer otro. Como consecuencia a estas críticas, y con el propósito de atender a las carencias que el modelo de procesamiento sintético presenta, surge el modelo de procesamiento analítico.

Lo que este modelo pretende –importante destacarlo aquí– no es sustituir un modelo por otro, sino simplemente complementarlo mediante el uso de diferentes **estrategias top-down** que explicarían también el proceso de comprensión oral. Si en el modelo anterior se partía de los elementos mínimos que aparecían (los fonemas), esta vez el proceso de comprensión se inicia en los aspectos más generales del discurso: tipo de texto, intención comunicativa, conocimiento del contexto, idea general del tema, relación entre los interlocutores, distancia, etc. Gracias a este modelo, tal y como Rost (2001 y 2007) suscribe, somos capaces de inferir el significado de los textos al servirnos de conocimientos previos que nos anticipan qué está pasando o va a pasar, y esta predicción o hipótesis cobrará más o menos sentido en función del conocimiento que tengamos del otro interlocutor y el tema, así como del contexto.

3. LA COMPRENSIÓN ORAL EN LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS

Aunque la lingüística tal y como la conocemos hoy en día como ciencia autónoma, con sus propios métodos y objetos de estudio, no surgió como ciencia autónoma hasta el siglo XIX, ya en la época helenística (323-30 a.C.) se cuestionaban acerca del origen y la forma del lenguaje. Del mismo modo, y con el objeto de estudiar lenguas extranjeras como respuesta a las necesidades de cada momento, surgieron diferentes **métodos y enfoques**⁸ que trataban de ayudar a los aprendientes a lograr su objetivo de dominar esa lengua extranjera meta.

Por otro lado, debido a que este trabajo tiene por objeto el estudio de la aplicación de recursos audiovisuales en clases de E/LE, y teniendo en cuenta que dichos recursos no siempre se han utilizado con la misma facilidad que lo hacemos hoy en día, a la hora de analizar los principales métodos y enfoques aplicados en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras se ha tenido en consideración la atención prestada en ellos a la comprensión oral.

3.1. Principales métodos y enfoques

3.1.1. Método de gramática y traducción

Tras la introducción del estudio de lenguas modernas en las universidades en el último tercio del siglo XIX, se necesitó un método “nuevo” que sirviese para la didáctica de estas nuevas lenguas (francés principalmente). Este método, tal y como indica su nombre, se centraba en la **didáctica de la gramática** y la **traducción sistemática de textos escritos** ya que la motivación por la que se aprendía una L2⁹ no era otra que la de tener acceso a la literatura en su forma nativa.

Según indican Richards y Rodgers (1986), para conseguir tal objetivo, este método se caracterizó por la **memorización de reglas morfológicas y gramaticales** que servirán para la **traducción directa e inversa de textos**: priorizando por lo tanto la producción y comprensión escrita y dejando complemente de lado la oral. Este método, aunque revolucionario en su

⁸ Aunque con frecuencia los términos método y enfoque suelen utilizarse de forma indistinta, lo cierto es que mientras que un método se define por el conjunto de procedimientos que determinan un programa de enseñanza (objetivos, contenidos, actividades...), un enfoque simplemente se deriva de los principios teóricos de las diferentes teorías sobre la lengua y su aprendizaje. De hecho, según Richards y Rodgers (1989), el enfoque forma parte del método; ya que el método se articula en torno a tres ejes (enfoque, diseño y procedimientos).

⁹ Segunda lengua, generalmente extranjera.

momento debido a su contenido de estudio: no presentaba novedad alguna ni en su forma ni en su metodología, dado que se limitaba a hacer lo que ya se hacía en la didáctica las lenguas clásicas (griego, latín y hebreo).

3.1.2. Método directo

En respuesta a las carencias que presentaba el método de gramática y traducción surgió el método directo (también conocido como reformista o antigramatical). Como tal, este método lo que proponía era un **aprendizaje inductivo de la gramática** mediante la **didáctica de la comprensión y expresión oral**.

Por otro lado, de acuerdo con Richards y Rodgers (1986), otro elemento característico de este método sería su planteamiento de clase: en lugar de extensas clases magistrales en las que el alumno carecía de un papel activo, en estas clases –mucho más pequeñas en tamaño y número de alumnos– los **aprendientes interactuaban con el docente**. Estas interacciones estaban totalmente controladas y presentaban un patrón claro de pregunta-respuesta, aunque no obstante cumplía con un objetivo principal: la adquisición progresiva de habilidades orales.

Sin embargo, y aunque las intenciones eran buenas (**uso exclusivo de la L2** desde el primer momento y énfasis en una correcta pronunciación y estructura gramatical), la falta de profesores nativos o capaces de expresarse con una fluidez similar a la de un nativo; hizo que el método “fracasase”¹⁰.

3.1.3. Método audio-lingual

El método audio-lingual¹¹ surge como respuesta de las universidades estadounidenses a la reclamación por parte del ejército de profesionales capaces de trabajar como intérpretes y traductores de lenguas extranjeras (alemán, chino, japonés y ruso principalmente) debido a la Segunda Guerra Mundial (1939-1945) y, posteriormente, Guerra Fría (1947-1991).

Este método, fundamentado en las teorías de lingüística estructural de Bloomfield (1933) y el conductismo de Skinner (1957), consideraba que la lengua es un sistema de estructuras jerarquizadas en las que la lengua oral destaca por encima de la lengua escrita. De

¹⁰ No obstante, sigue siendo un método utilizado. Maximilian Berlitz (1852-1921) fue uno de sus representantes más conocidos y como tal fundó las escuelas de idiomas Berlitz, de las que en España hay ocho y más de quinientos centros en todo el mundo (según su propia web: <https://www.berlitz.com/government>).

¹¹ Término acuñado por Nelson Brooks en 1964.

acuerdo con esta teoría, el aprendizaje de una L2 resultaría gracias a hábitos de **repetición y memorización de diálogos**, así como la realización de *drills*¹². Según Richards y Rodgers (1983), así los aprendientes serían capaces de reconocer las estructuras clave trabajadas en cada sesión y mediante repetición terminarían por adquirir.

Sin embargo, a pesar de que en un principio el método resultó exitoso, debido al elevado grado de abstracción de las reglas y estructuras gramaticales, docentes y aprendientes tenían **dificultades para aplicar lo aprendido en el aula al mundo real** ya que, tal y como indica Chomsky (1957), el lenguaje no puede reducirse a un simple hábito estructural.

3.1.4. Enfoque natural

El enfoque natural, propuesto por Krashen y Terrel (1983), define la lengua como un medio de comunicación en el que el intercambio de significados se debe más a la importancia del vocabulario que al de la gramática en sí. De acuerdo con este método, para que el intercambio de significados resulte, se deben cumplir los preceptos marcados por las diferentes hipótesis que articulan un orden natural en la adquisición de una L2. Este orden natural sería el siguiente:

1. Hipótesis de la adquisición del lenguaje: La adquisición de una L2 es un proceso inconsciente que consiste en el uso apropiado de la L2 en diferentes situaciones comunicativas. Mientras que el aprendizaje de una lengua es consciente y requiere de cierto esfuerzo, su adquisición es **inconsciente** y por lo tanto **no requiere de tanto esfuerzo**.
2. Hipótesis del orden natural: De acuerdo con Numan (2001), al igual que **adquirimos las estructuras gramaticales de forma predecible y ordenada** en nuestra lengua materna, cuando estamos aprendiendo/adquiriendo una L2 también lo hacemos de forma predecible y ordenada, siempre y cuando el *input* esté ligeramente por encima del nivel de destreza del aprendiente (hipótesis del *input* comprensible).
3. Hipótesis del monitor: El aprendiente cuando comete **errores** puede ser capaz, dependiendo de su nivel de competencia, de **reconocerlos y corregirlos** ya que es consciente de su propia producción. Para que esta hipótesis se dé, el aprendiente debe tener un nivel de competencia lo suficientemente alto como para conocer la

¹² En español: repetición mecánica. Es un ejercicio estructural diseñado para reforzar el aprendizaje de la gramática (reglas y estructuras), la pronunciación y –de paso– el léxico (Martín Peris, 2008).

lengua, reconocer su uso de la forma correcta y una gestión del tiempo lo suficientemente buena como para corregir o editar lo anteriormente expresado a tiempo.

4. Hipótesis del filtro afectivo: El aprendiente mostrará más o menos dificultades para aprender dependiendo de **factores externos** al proceso de enseñanza-aprendizaje en sí. Estos factores podrían ser, por ejemplo, su estado de ánimo, el grado de motivación, la ansiedad y su autoestima.

3.1.5. Enfoque comunicativo

A diferencia de los modelos didácticos anteriores, este modelo surge a finales de los años sesenta con la idea de que el aprendiente pudiese por fin ser capaz de lograr una **comunicación real oral y escrita** con otros hablantes de una lengua extranjera. Fruto de este enfoque, se origina el interés inicial por la **competencia comunicativa** (Candlin, 1981). De esta forma, se considera que la comunicación no es un simple producto, sino más bien un proceso en sí mismo que se lleva a cabo con un propósito concreto dentro de una situación concreta (Brumfit, 1984). No obstante, la competencia lingüística no dejó de ser considerada.

Con este enfoque lo que se propone es la **utilización significativa del lenguaje** por parte del aprendiente, que el aprendiente la utilice de forma vehicular en su día a día para la realización de tareas reales en las que, además de utilizar lo ya sabido, pueda **inferir el significado de nuevos elementos lingüísticos** (gramática, vocabulario, estructuras...). Para que esto se produzca, se recomienda el **uso de material real** que facilite la interacción entre aprendientes de modo que se propicie una necesidad real de comunicación que resulte en una retroalimentación verbal y no verbal fruto de la libertad de expresión de cada uno de los hablantes.

A pesar de que este método ha gozado y, en cierto modo, sigue gozando de bastante reputación, el hecho de que se centre más en los contenidos que en el propio proceso de aprendizaje se ha saldado con algunos detractores (Cortés, 2000; Melero, 2000).

3.1.6. Enfoque por tareas

El enfoque por tareas, también conocido como enfoque comunicativo por tareas, surge a finales del siglo XX como evolución del enfoque comunicativo y da respuesta a la falta de

atención que el anterior método daba al proceso de aprendizaje de una L2 (Zanón y Estaire, 1990; Zanón, 1999 y 2007) mediante la introducción de una **programación y secuenciación de actividades** en clase, pero sin caer en la utilización exclusiva de materiales como el libro de texto.

De acuerdo con Nunan ([1989] 2002), una tarea es parte del trabajo de clase, y como tal sirve para que nuestros alumnos sean capaces de comprender, manipular, producir y comunicarse en la lengua meta prestando más atención en el significado que en la forma. Es decir, otorgándole una **mayor importancia al logro comunicativo** que a la excelencia normativa de la forma.

Para lograrlo, primeramente, en la fase de programación, se realizan actividades que sirven para introducir y descubrir las unidades lingüísticas que serán objeto de aprendizaje (son las llamadas **actividades posibilitadoras**). Posteriormente, en la fase de realización de las actividades, las diferentes tareas que se van ejecutando aúnan los diferentes procesos de uso con los de aprendizaje de modo que finalmente los aprendientes sean capaces de realizar una **tarea final** en la que demuestren de forma práctica la adquisición de las unidades lingüísticas trabajadas de forma global.

Hoy en día es uno de los enfoques más utilizados en la enseñanza y el aprendizaje de L2 debido a su enfoque práctico y comunicativo, así como por el uso de material original y la importancia del logro comunicativo oral y/o escrito por encima de la excelencia normativa. Así mismo, su versatilidad y facilidad para aplicar en clase de manera muy dirigida y específica para trabajar muy diferentes contenidos, hacen que este enfoque se convierta en un recurso indispensable.

3.2. Estado actual

Como hemos podido ver, la mayoría de los de los principales métodos y enfoques utilizados en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras han prestado escasa atención por la comprensión oral ya que, generalmente, se han centrado en el estudio sistemático de estructuras gramaticales; distanciándose así del lenguaje natural y cotidiano. De igual modo, también han concedido una escasa atención por la utilización de recursos audiovisuales, a excepción de los enfoques natural, comunicativo y por tareas, que al utilizar recursos reales y en lengua nativa, podrían emplearse.

Por este motivo, hoy en día, lejos de aquellas modas pasadas –y pasajeras en muchos casos– que glorificaban métodos y enfoques, se recomienda ante todo adaptar la metodología empleada en clase a las diferentes necesidades y capacidades de los aprendientes mediante una utilización variada de las metodologías. En consecuencia, dependiendo de las necesidades y capacidades de nuestro alumnado, al adaptarnos a ellos será más sencillo para ellos lograr los objetivos marcados en cada sesión.

Sin embargo, y aunque como se ha dicho anteriormente, no existe ninguna predilección por ningún método o enfoque, en los últimos años se han elaborado diferentes marcos que “estandarizan” la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras de modo que, independientemente de la lengua y el país en el que se imparta, objetivos, contenidos y niveles de competencia –entre otros– se presentan homogéneos. Todo ello ha facilitado enormemente la estandarización y emisión de documentos y certificados oficiales correspondientes con el grado de competencia en el uso de diferentes lenguas extranjeras en prácticamente cualquier parte del mundo.

Estos marcos se adaptan perfectamente a las necesidades y realidades actuales, fruto de un mundo globalizado en el que la comunicación es algo más que un mero intercambio de enunciados, y en el que ser competente y resolutivo de diferentes formas resulta más importante que el arcaico binomio saber-no saber.

3.2.1 Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación^{13 14}

Tal y como en el propio *Marco* se indica, este documento “*proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etcétera, en toda Europa*”. Gracias a este documento, por primera vez, se crea una estructura que guía y unifica la forma de trabajo en cuanto a la didáctica de lenguas extranjeras –así como del proceso de enseñanza y aprendizaje– atendiendo a las diferentes realidades sociales, culturales y tecnológicas que conforman el mundo en el que vivimos hoy en día.

Desde un punto de vista competencial, este documento resulta revolucionario al romper con la concepción tradicional de las cuatro destrezas básicas (leer, escuchar, escribir, hablar)

¹³ También llamado *MCER* por sus siglas en español, o *CEFR* (en inglés).

¹⁴ Disponible en español en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

para pasar a considerar ocho destrezas, que se corresponden con la **comprensión, producción, interacción y mediación** en el **medio oral y escrito**.

Por otra parte, en lo que respecta a la comprensión oral, por primera vez, y gracias a este documento, se expresa de manera explícita la distinción entre la comprensión auditiva y la comprensión audiovisual. De acuerdo con el propio *Marco*, en la **comprensión auditiva**, “*el usuario de la lengua como oyente recibe y procesa una información de entrada (input) en forma de enunciado emitida por uno o más hablantes*”; mientras que, en la **comprensión audiovisual**, “*el usuario recibe simultáneamente información de entrada (input) auditiva y visual*”.

Por último, y no por ello menos importante, señalar que el *Marco* propone un enfoque orientado a la acción y centrado en los aprendientes, donde ellos son agentes activos y como tales deben desarrollar diferentes competencias generales y comunicativas que definan su grado de conocimiento, destreza y características individuales de acuerdo con seis **niveles de referencia** que se proponen. Estos niveles –básico (A1, A2), intermedio (B1, B2) y avanzado (C1, C2)– están acompañados por descriptores basados en diferentes criterios “intuitivos, cualitativos y cuantitativos” de modo que sirven de referencia para todas las lenguas de Europa, aunque su proyección real ha sido global.

3.2.2. Plan Curricular del Instituto Cervantes: niveles de referencia para el español^{15 16}

Aunque ya en 1991 se implantó el primer plan curricular en los centros del Instituto Cervantes¹⁷, no fue hasta 2006 cuando el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* que hoy en día conocemos nace. Surgió como respuesta del Instituto Cervantes al *MCER* y su intención de estandarizar la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras más allá de sus propios centros. De esta forma, el Instituto Cervantes adquiere los niveles comunes de referencia propuestos en el *MCER* y, al igual que en él, lejos de imponer metodologías o criterios y procedimientos de evaluación, introduce otros elementos curriculares como son los objetivos generales y los contenidos de enseñanza y aprendizaje –eso sí, esta vez siendo mucho más concretos y refiriéndose exclusivamente a la lengua española–.

¹⁵ También llamado *PCIC* y *NRE* por sus siglas en español.

¹⁶ Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/

¹⁷ Organización pública española creada con el objetivo de promocionar y difundir la enseñanza de la lengua española y su cultura.

A pesar de que en este documento no se realiza una definición tan clara de la comprensión oral como en el *MCER*, donde se distinguía entre la comprensión auditiva y la audiovisual, en este caso sí se hace una mención especial a la utilización de recursos audiovisuales –especialmente del cine y la televisión– en todos los niveles y con diferentes intenciones (como modelo de aprendizaje, cultura, arte, interés, entretenimiento...).

4. ALGUNAS VENTAJAS E INCONVENIENTES DEL USO DE RECURSOS AUDIOVISUALES EN CLASE

4.1. Algunas ventajas del uso de recursos audiovisuales en clase

1) Acceso a un *input* real y variado en contexto:

La gran variedad de documentos audiovisuales facilita, a su vez, una gran cantidad de usos diferentes de la lengua bajo un mismo denominador común: su uso real se debe a un determinado registro de la lengua y/o uso sociolingüístico de la misma. De acuerdo con Meler (2006) y Toro Escudero (2009), los diferentes registros (formal, coloquial, vulgar...) inherentes al acto del habla que se muestran facilitan el aprendizaje descriptivo de la gramática, estimulando así la motivación del alumno al ser este consciente de uso real de la lengua.

Asimismo, y atendiendo a los diferentes puntos de vista sociolingüísticos presentes en estos recursos, podemos ver que dependiendo del lugar de procedencia de los diferentes hablantes aparecerán distintos acentos y expresiones propias de dicha variedad; lo que enriquecerá enormemente el bagaje lingüístico del alumno –tal y como indican Álvarez Valadés y Gómez Sacristán (2004) en sus trabajos–. Además, esto servirá para “*sensibilizar al alumno sobre cuestiones socioculturales y propicia la reflexión sobre los modos de vida y los valores sociales, morales y estéticos de nuestra cultura*” (Corpas Viñals, [2000] 2004).

Por otro lado, debemos tener en cuenta que, aunque los documentos audiovisuales nos permiten aportar información cultural (Gómez Vilches, 1990), no debemos caer en el error de confundir a nuestros alumnos con la presentación de imágenes estereotipadas que disten de las realidades sociales y culturales de los grupos sociales a los que haga referencia (Ramos, 2007).

2) Muestra de situaciones auténticas de comunicación:

Debido a que la imagen nos permite acercarnos a una realidad mucho más dinámica, contextualizada, cualquier práctica comunicativa que se centre en su explotación pondrá de manifiesto las diferentes actitudes –discursivas y pragmáticas– en la interacción de los hablantes.

Por otro lado, también se presentarán cuestiones como el porqué del uso de ciertos recursos lingüísticos y no lingüísticos que de otra manera serían difíciles de estudiar/analizar.

Desde hace tiempo, diferentes docentes expertos en el tema, como Bustos Gisbert (1997) y Corpas Viñals ([2000] 2004), han destacado esta ventaja apelando al valor intrínseco del acto comunicativo por la combinación de sonido e imagen como herramientas contextualizantes de funciones comunicativas que, de otro modo, resultarían muy complejas de presentar.

Como consecuencia, gracias al uso de ellas se potencia el desarrollo de un aprendizaje significativo consciente en cuanto al manejo del componente pragmático de la lengua. De esta forma, el aprendizaje estará basado, a su vez, en la importancia de interactuar de manera coherente con el contexto para así evitar malentendidos y choques culturales –lo que nos lleva al siguiente punto–.

3) Observación de aspectos no verbales del lenguaje en contexto:

En ocasiones, pequeños detalles como la distancia entre hablantes o la interpretación que podamos hacer de una sonrisa o una mirada, pueden condicionar enormemente el significado de la comunicación y su dirección. Con el fin de evitar posibles malentendidos que en ocasiones pueden resultar confusos de explicar en clase ya que resultan más coherentes observando un ejemplo, los documentos audiovisuales son un recurso de gran ayuda.

Los propios documentos audiovisuales, según Pérez Basanta (1999) y Martínez Díaz (1997) señalan, ayudan al estudiante a comprender e interpretar el mensaje oral, independientemente de quién y cómo lo exprese, gracias a toda la información extra que se aporta al mensaje en sí mismo. Por esa razón, elementos tan difusos como los gestos, la expresión del llanto y la risa, las miradas o la distancia entre los interlocutores pueden ser trabajados en clase de una forma cómoda y sin dificultar demasiado la lección.

4) Acceso al componente sociocultural de la lengua:

Gracias a una imagen podemos expresar algunos de los componentes no lingüísticos que afectan en la expresión de una cultura. Estos factores, como el clima, la localización o la importancia de las creencias religiosas y/o valores afectan, en mayor o menor medida, en el origen de diferentes expresiones socioculturales que terminan repercutiendo en expresiones lingüísticas (refranes, por ejemplo) que a simple vista carecen de un significado lógico.

De acuerdo con Corpas Viñals ([2000], 2004), la imagen tiene una capacidad especial para sensibilizar al alumno. Es capaz de hacerle ver y reflexionar sobre los diferentes modos de

vida y valores (sociales, morales y estéticos) propios de otras culturas, y que se entrelazan formando su propia esencia como elementos socioculturales fundamentales. De este modo, el uso de la imagen nos acercaría a un aprendizaje mucho más reflexivo y consciente.

5) Uso de diferentes estrategias y aumento de la motivación:

Por último y no por ello menos importante, debemos tener en cuenta que el uso de documentos audiovisuales nos ayuda enormemente en la introducción de contenidos y actividades. Esto se debe a que pueden adaptarse con facilidad a las necesidades tanto del docente como del estudiante, y para ello la tecnología es una gran aliada: gracias a ella podemos manipular el documento atendiendo a los objetivos que nos hayamos marcado (verlo con o sin subtítulos, solo escucharlo, solo verlo, etc.).

De acuerdo con Ruiz Fajardo (2005), cada una de las posibilidades de explotación de un documento audiovisual supone una nueva vía de aprendizaje, una nueva estrategia de aprendizaje que el alumno puede utilizar con el fin de controlar y desarrollar su propio lenguaje para que posteriormente pueda, mediante el uso de otras estrategias de comunicación, adquirir nuevos intercambios de información, la negociación de nuevos significados, el fomento del trabajo cooperativo y la interacción oral. Esto hará que, aunque el alumno presente ciertas limitaciones lingüísticas, podrá –en cierto modo– deducir el significado de lo que no entienda gracias a la información inferida por la imagen (lo que hará que el alumno se motive).

Dicha motivación se verá, a su vez, retroalimentada además si el contenido audiovisual es de su agrado, si le resulta interesante o, al menos, atractivo. Hoy en día los alumnos están muy acostumbrados a recibir información vía visual, y si somos capaces de introducir esos recursos en clase y romper con la monotonía que un libro de texto puede producir, incorporaremos un elemento cotidiano a clase. Recordemos que, como dice Toro Escudero (2009): “en una *aldea global*, los nuevos estudiantes serán a su vez *aldeanos globales de esta nueva era habitada por homo videns y homo digitalis*”; por lo que nos tenemos que adaptar a ellos para que así las clases resulten mucho más lúdicas, atractivas e interactivas.

4.2. Algunos inconvenientes del uso de recursos audiovisuales en clase

1) Docentes poco preparados:

Según Gómez Vilches (1994) indica, algunas veces los docentes deciden introducir documentos audiovisuales sin una explicación previa o una explotación posterior porque su objetivo no forma parte de ninguna programación. Dicho de otro modo, con frecuencia son documentos empleados para rellenar tiempo de clase cuando no se sabe qué hacer. Sin embargo, Corpas ([2001] 2004) es más benévolo con la figura del docente y considera que su falta de preparación se debe más a la complejidad de adaptar el trabajo a los alumnos.

Por otro lado, tal y como Corpas ([2001] 2004) indica, el visionado de cualquier documento audiovisual, es necesario visualizarlo previamente varias veces para poder así tener claro qué queremos utilizar de él en clase, elaborar actividades adecuadas para el nivel de nuestro alumnado y tener en cuenta sus intereses de modo que la actividad resulte atractiva y motivante para ellos. Por todo ello, y en palabras de Toro Escudero (Toro Escudero, 2009): *“usar recursos audiovisuales puede suponer un empleo mucho mayor de energía”*, ya que pueden aparecer dudas relacionadas con el léxico, la gramática, la cultura o la fonética; aunque estos inconvenientes se pueden reducir si utilizamos material ya elaborado y disponible tanto en la red como en formato físico.

2) Pasividad del alumno:

A pesar de que los recursos audiovisuales suelen resultar más atractivos para los alumnos, esta percepción puede ser temporal en función de la explotación del recurso que haga el docente.

De acuerdo con Álvarez y Gómez (2004), y teniendo en cuenta la teoría del *input* (Krashen y Terrel, 1983; y Krashen, 1985), la utilización de documentos audiovisuales dirigidos inicialmente a nativos puede dificultar su comprensión y terminar siendo contraproducentes en la adquisición de una nueva lengua. Sin embargo, tal y como señalan las mismas autoras (Álvarez y Gómez, 2004), para que se produzca efectivamente un aprendizaje significativo, el nivel al que se exponga al aprendiz ha de ser ligeramente superior al nivel competencial del mismo; por lo que la dificultad residiría ahí: en ajustarse un poco por encima del nivel competencial del alumno. Resultaría importante añadir aquí que, según indica Toro Escudero

(2009), con el fin de facilitar la comprensión del alumno, se puede hacer uso de subtítulos: una herramienta muy útil que nos puede servir tanto para la complementación de diferentes estrategias de segmentación como para la comprensión global de un recurso audiovisual.

Por otro lado, debemos tener en cuenta que debido a las facilidades que el alumno de hoy en día tiene para acceder a contenidos audiovisuales en diferentes idiomas, puede sentir que está perdiendo el tiempo ya que es algo que podría hacer en casa y terminar por convertirse en un espectador pasivo de la clase (Ruiz Fajardo, 1994; Bustos Gisbert, 1997). En consecuencia, el alumno terminaría por desconectar tras los primeros cinco minutos de la actividad, más aún si el profesor no hace por ofrecer actividades variadas y motivadoras que reclamen un interés y atención especial por parte del alumno (Corpas Viñals, [2001] 2004).

3) Dificultad para incluir contenidos audiovisuales en la programación de clase:

Las programaciones de clase suelen ajustarse de manera muy acotada a los objetivos, los contenidos y la temporalización, dejando a menudo poco tiempo disponible para la visualización de documentos audiovisuales con la preparación programática adecuada (Rojas Gordillo, 2001). Es por ello que diferentes autores, como Santos Asensi (2006), aconsejan recurrir a la fragmentación de largometrajes o al uso de cortometrajes en caso de no disponer del tiempo suficiente para su correcta explotación. Sin embargo otros autores, como Ontoria Peña (2007), consideran que la fragmentación quita valor artístico a la obra documental, por lo que en ese caso recomienda sin más la utilización de documentos más cortos.

Por otra parte, más que la dificultad de incluir largometrajes en clase por problemas de tiempo, diferentes autores prefieren destacar algunas de las ventajas que presentan los cortometrajes frente al uso de películas: la facilidad para seguir el hilo argumental debido a los pocos cambios espaciotemporales (Ramos, 2007) y el menor esfuerzo en la atención y comprensión por parte los alumnos (Soriano Fernández, 2009). No obstante, hay también otros autores que directamente recomiendan el uso de diferentes contenidos audiovisuales como anuncios publicitarios (Seseña Gómez, 2004) o noticias (Hervás de Diego, 2007).

5. CONCLUSIONES

De acuerdo con un proverbio chino al que con cierta frecuencia se suele recurrir: “*una imagen vale más que mil palabras*”. Sin embargo, tal y como se ha podido extraer del análisis sobre los principales enfoques y métodos empleados para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras, parece ser que este aspecto no ha sido tratado con suficiente interés o relevancia hasta hace relativamente poco. Al fin y al cabo, los recursos audiovisuales no dejan de ser una sucesión de imágenes acompañadas por audio.

Hasta finales de los años 80 del pasado siglo XX, se le concedía una escasa atención en clase al uso de documentos audiovisuales. No fue hasta la irrupción de nuevas corrientes metodológicas que proponían el uso de materiales reales para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, cuando estos documentos empezaron a ser más utilizados –aunque el elevado coste de los reproductores audiovisuales limitaba su uso–.

Posteriormente, el desarrollo de la tecnología informática, el abaratamiento de los dispositivos, la irrupción de internet y la aparición de diferentes *webs* con acceso a documentos audiovisuales en diferentes lenguas han terminado por disparar su uso doméstico. En contraste, en clase el libro ha permanecido como pilar fundamental y tímidamente se ha recurrido a documentos audiovisuales como recursos didácticos.

No obstante, en los últimos años han ido apareciendo diferentes materiales complementarios en los que se incluyen documentos audiovisuales en su programación, material exclusivo de explotación de documentos audiovisuales¹⁸, blogs especializados^{19 20} y una mayor presencia en revistas especializadas. Sin embargo, toda esta mayor presencia de los documentos audiovisuales no ha generado una base de recursos tan amplia como para evitar la repetición de estos documentos, por lo que en apéndices se incluye una propuesta didáctica con 123 documentos audiovisuales agrupados por niveles de dificultad. Asimismo, cada título viene acompañado por datos técnicos (autor, origen, fecha y duración), temática y destinatarios a quien va dirigido el material.

¹⁸ VV.AA. (2009) *Clase de cine. Actividades para la visualización de películas en español*. Barcelona: Difusión.

¹⁹ Marcoele: <https://marcoele.com/actividades/peliculas/>.

²⁰ Todoele: http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_list.asp.

Para finalizar, me gustaría destacar la importancia de la introducción de todo tipo de expresión artística en nuestras clases, más aún si –conociendo a nuestro alumnado– creemos que estas les pueden suscitar un especial interés. Mi propia experiencia personal me ha llevado a trabajar con personas de orígenes y condiciones muy diferentes que, sin saberlo, compartían un lenguaje que parecía desconocido: el de la expresión artística. Y es que, si empezamos diciendo que una imagen vale más que mil palabras, entonces podemos terminar diciendo “*el cine es el esperanto del mundo actual*”²¹.

²¹ Extraído de un artículo publicado en el periódico *El País* publicado el 30 de enero de 2007. Disponible en: https://elpais.com/cultura/2007/01/30/actualidad/1170111602_850215.html

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez Valadés, J. y Gómez Sacristán, M. L. (2004). El cine en la clase de E/LE: El hijo de la novia. En revista digital *RedELE*, número 1, pp. 6-17. Disponible en: <https://sede.educacion.gob.es/publiventa/detalle.action?cod=20265> (Última consulta: 25 julio 2019)
- Brooks, N. (1964). *Language and language learning: Theory and practice*. New York: Harcourt Brace.
- Brumfit, C. (1984). *Communicative Methodology in Language Teaching: the Roles of Fluency and Accuracy*. Cambridge: C.U.P.
- Bustos Gisbert, J. M. (1997). Aplicaciones del vídeo a la enseñanza de español como lengua extranjera. *Revista Carabela*, número 42. Madrid: SGEL, pp. 93-105. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/carabela/pdf/42/42_093.pdf (Última consulta: 25 julio 2019)
- Candlin, C.N. (Ed.) (1981). *The Communicative Teaching of English: Principles and Exercise Typology*. London: Longman.
- Celce-Murcia, M. y Olshtain, E. (2000). *Discourse and context in language teaching*. New York: Cambridge University Press.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton. Disponible en: https://archive.org/stream/NoamChomskySyntacticStructures/Noam%20Chomsky%20-%20Syntactic%20structures_djvu.txt (Última consulta: 25 julio 2019)
- Consejo de Europa (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Editorial Anaya, 2003. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/ (Última consulta: 25 julio 2019)
- Cortés Moreno, M. (2000). *Guía para el profesor de idiomas: didáctica del español y segundas lenguas*. Barcelona: Octaedro.

- Corpas Viñals, J. (2000). La utilización del vídeo en el aula de E/LE. El componente cultural En Martín Zorraquino, M.A. y Díez Pelegrín (Eds.) (2001). *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, pp. 785-791. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/11/11_0785.pdf (Última consulta: 25 julio 2019)
- Gauquelin, F. (1970). *Savoir Communiquer*. Paris: Centre d'Étude et de Promotion de la Lecture. Traducción al español en F. Gauquelin (1979). *Saber comunicarse*. Bilbao: Ediciones Mensajero.
- Gómez Vilches, J. (1994). La explotación de películas en el aula de español para extranjeros. En Montesa Peydro, S. y Garrido, A. (Eds.) (1994). *Español para extranjeros: Didáctica e investigación. Actas del II Congreso de ASELE*. Madrid: ASELE, pp. 247-256. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/02/02_0245.pdf (Última consulta: 25 julio 2019)
- Guillermo del Toro: “El cine es el esperanto del mundo actual”. (30 de enero de 2007). *El País*. Disponible en: https://elpais.com/cultura/2007/01/30/actualidad/1170111602_850215.html
- Hervás de Diego, N. (2007). Cómo usar el telediario y no frustrar en el intento. En *Dossier XVI Encuentro Práctico de profesores de E/LE*, pp. 113-115. Disponible en: <https://www.encuentro-practico.com/pdf07/dossier07.pdf> (Última consulta: 25 julio 2019)
- Instituto Cervantes (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes-Biblioteca Nueva. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/ (Última consulta: 25 julio 2019)
- Jakobson, R. (1995). *On Language*. Cambridge: Harvard University Press.
- Koster, C. (1991). La comprensión oral en una lengua extranjera: reconocimiento de sonidos. En revista *Cable*, número 8, pp. 5-10.
- Krashen, S. D. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. New York: Longman.

- Krashen, S. D. y Terrel, T. D. (1983). *The Natural Approach: Language Acquisition in the classroom*. Oxford: Pergamon.
- Martín Peris, E. (Dir.) (2008). *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: Editorial SGEL; Instituto Cervantes (2008). Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ENSEÑANZA/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm (Última consulta: 25 julio 2019)
- Martín Peris, E. (1991). La didáctica de la comprensión auditiva. En revista *Cable*, número 8, pp. 16-26. Disponible en: https://marcoele.com/descargas/5/martin_compreensionauditiva.pdf (Última consulta: 25 julio 2019)
- Martínez Díaz, P. (1997). La comunicación verbal: una propuesta cinematográfica. En *Cuadernos Cervantes de la lengua española*, nº16. Madrid: ERL Ediciones, pp. 50-53.
- Meler, M. (2005). El anuncio publicitario televisivo en la enseñanza E/LE: una aproximación a los componentes socioculturales. En *Cuadernos Canela*, Vol. XVII, pp. 89-108. Disponible en: <http://www.canela.org.es/cuadernoscanela/canelapdf/cc17meler.pdf> (Última consulta: 25 julio 2019)
- Melero, P. (2000). *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- Numan, D. ([1989] 2002). *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nunan, D. (1999). *Second language teaching and learning*. Boston: Heinle and Heinle.
- Ontoria Peña, M. (2007). El uso de cortometrajes en el aula de E/LE. En revista digital *RedELE*, número 9. Disponible en: <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:a9f1d1af-e16a-4a78-8106-8672e5b3ec24/2007-redele-9-06ontoria-pdf.pdf> (Última consulta: 25 julio 2019)
- Pérez Basanta, C. (1999). El uso del vídeo en la enseñanza de una lengua extranjera. *Beauty and the beast*: Una actividad para la comprensión oral, la adquisición léxica y la reflexión sobre la estructura del lenguaje narrativo. En *Actas de las VII Jornadas Internacionales*

- sobre la enseñanza de lenguas. Granada: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, pp. 369-378.
- Ramos, A. (2007). Las ventajas del cortometraje en clase de E/LE: un acercamiento sociocultural. En *Actas del II Congreso Virtual E/LE*. Disponible en: <https://issuu.com/civele/docs/actas2007> (Última consulta: 25 julio 2019)
- Richards, J.C. y Rodgers, T.S. (1986). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge: CUP. Disponible en: <https://www.novaconcursos.com.br/blog/pdf/richards-jack-c.-&-rodgers.pdf> ((Última consulta: 25 julio 2019)
- Rojas Gordillo, C. (2001). El cine español en la clase de ELE: Una propuesta didáctica. En *Actas del IX Congreso Brasileño de Profesores de Español*. Disponible en: https://tienda-00.edinumen.es/index.php?option=com_content&view=article&id=87&catid=12&Itemid=51&layout=default&date=2018-07-01 (Última consulta: 25 julio 2019)
- Rost, M. (2006). “Areas of research that influence L2 listening instruction”. En Usó E. y Martínez A. (Eds.). *Current Trends in Development and Teaching of the Four Language Skills*. Berlín: Walter de Gruyter, pp. 47-74.
- Rost, M. (2001). “Listening”. En Carter, R. y Nunan, D. (Eds.). *Teaching English to Speakers of Other Languages*. Cambridge: CUP, pp. 7-13.
- Ruiz Fajardo, G. (2005). La televisión en el aula de español como Lengua Extranjera. En *Textos de didáctica de la lengua y la literatura*, nº 38, pp. 60-72. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/39211067_La_television_en_el_aula_de_Espanol_como_lengua_extranjera (Última consulta: 25 julio 2019)
- Santos Asensi, J. (2007). Cine en español para el aula de idiomas. En *Actas del Encuentro de Profesores de Español de Nueva Zelanda (Auckland/Cristchurch, 22-24 de noviembre de 2007)*. Ministerio de Educación, Política Social y Deportes. Consejería de Educación en Australia y Nueva Zelanda. Disponible en: <https://sede.educacion.gob.es/publiventa/cine-en-espanol-para-el-aula-de-idiomas/ensenanza-lengua-espanola/13110> (Última consulta: 25 julio 2019)

- Scovel, T. (2001). "Psycholinguistics". En Carter R. y Nunan D. (Eds.), *Teaching English to Speakers of Other Languages*. Cambridge: CUP, pp. 80-86.
- Seseña Gómez, M. (2004). *La publicidad como elemento integrador de una propuesta de enseñanza por tareas*. [Monografía]. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2016. Disponible en: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-publicidad-como-elemento-integrador-de-una-propuesta-de-ensenanza-por-tareas/> (Última consulta: 25 julio 2019)
- Skinner, B.F. (1957). *Verbal behavior*. New York: Appleton-Century-Crofts.
- Soriano Fernández, S. (2009). Con cortos y sin cortes: Una propuesta didáctica para el uso del cortometraje en la clase de E/LE. En revista digital *MarcoELE*, número 10. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/10/cortos_ele_s.soriano.pdf (Última consulta: 25 julio 2019)
- Taylor, S.J. y Bogdan (1986). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Buenos Aires: Paídos, pp. 19-20. Disponible en: <https://etnografiafuac.files.wordpress.com/2017/08/taylr-y-bogdan-cap-1.pdf> (Última consulta: 25 julio 2019)
- Toro Escudero, J. I. (2009). Enseñanza del español a través del cine hispano; marco teórico y ejemplos prácticos. En *II Jornadas de formación de profesores ELE: estrategias de enseñanza y aprendizaje del español en China*. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/china/ji.toro_cinehispano.pdf (Última consulta: 25 julio 2019)
- Zanón, J. (2007). Psicolingüística y didáctica de las lenguas. En revista digital *MarcoELE*, número 5, p. 15. Disponible en: <https://marcoele.com/descargas/5/zanon-psicolinguistica.pdf> (Última consulta: 25 julio 2019)
- Zanón, J. y Estaire, S. (1990). El diseño de unidades didácticas mediante tareas en clase de español. En *III Jornadas Internacionales sobre la enseñanza del español como lengua extranjera*. Ministerio de Cultura. Las Navas del Marqués. Disponible en: <https://marcoele.com/descargas/navas/21.zanon-estaire.pdf> (Última consulta: 25 julio 2019).

7. APÉNDICES

7.1. Propuesta de recursos audiovisuales para utilizar en clase de ELE según el nivel de competencia del alumnado

La clasificación de los 123 documentos cinematográficos que a continuación se introduce, se encuentra agrupada por niveles de referencia recomendados y, por lo tanto, son flexibles. Para ello el docente, en función de las tareas de explotación que proponga, podrá utilizarlos según convenga mediante la utilización de subtítulos, la modificación de la velocidad a la que hablan, la utilización de programas que permitan regular la velocidad de habla de los actores; así como teniendo en cuenta el vocabulario clave, la dicción de los actores, etc.

NIVEL A1						
#	Título	Autor, origen y año	Género	Temas tratados	Destinatarios	Duración
1	<i>Los gritones</i>	Roberto Pérez, España, 2010	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Expresar sentimientos • Fracaso 	Adultos	2 min.
2	<i>Selfie cat</i>	Elsa Divet, Geoffrey Assie y Emeline Bernard, Francia, 2017	Cortometraje Animación Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Redes sociales • Mascotas 	Niños, jóvenes y adultos	3 min.

NIVEL A2						
#	Título	Autor, origen y año	Género	Temas tratados	Destinatarios	Duración
1	<i>Alike</i>	Daniel Martínez y Rafa Cano, España, 2017	Cortometraje Animación Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Rutina • Imposiciones sociales 	Jóvenes y adultos	8 min.
2	<i>Día de los muertos</i>	Ashley Graham, Kate Reynolds y Lindsey St.	Cortometraje Animación Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Celebración del Día de los Muertos (México) 	Niños y jóvenes	3 min.

		Pierre, EE. UU., 2017	Fantasia	<ul style="list-style-type: none"> • Cultura popular mexicana 		
--	--	-----------------------	----------	--	--	--

NIVEL B1						
#	Título	Autor, origen y año	Género	Temas tratados	Destinatarios	Duración
1	<i>7:35 de la mañana</i>	Nacho Vigalondo, España, 2003	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Hábitos • Rutina 	Jóvenes y adultos	8 min.
2	<i>Atrapa la bandera</i>	Enrique Gato, España, 2015	Animación Aventuras Comedia Ciencia ficción	<ul style="list-style-type: none"> • La familia • Viajes espaciales • Ciencia 	Niños y jóvenes	97 min.
3	<i>Clases particulares</i>	Alauda Ruiz de Azúa, España, 2004	Cortometraje Romance	<ul style="list-style-type: none"> • Asignaturas • Compañerismo • Relaciones personales 	Jóvenes y adultos	13 min.
4	<i>Cuerdas</i>	Pedro Solís, España, 2013	Cortometraje Animación Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Amistad, empatía y compañerismo • Enfermedades infantiles 	Niños, jóvenes y adultos	10 min.
5	<i>El Americano: The Movie</i>	Ricardo Arnaiz, Mike Kunkel y Raúl García, México, 2015	Animación Comedia Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Animales de circo • Superación personal • Espectáculo de circo 	Niños y jóvenes	98 min.
6	<i>El dueño de la Luna</i>	Campaña “Año de la Innovación”, Imagina Chile, Chile, 2013	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Sueños • Esfuerzo personal • Superación 	Jóvenes y adultos	3 min.
7	<i>El vendedor de humo</i>	Jaime Maestro,	Cortometraje Animación	<ul style="list-style-type: none"> • Magia • Apariencias 	Niños y jóvenes	7 min.

		España, 2013	Aventuras	• Educación moral		
8	<i>Flechazos</i>	Roberto Pérez, España, 2017	Romance	• Amistad • Amor	Jóvenes	5 min.
9	<i>Game changer</i>	Avi Mano, EE. UU., 2018	Cortometraje Animación	• Superación • Estereotipos	Niños, jóvenes y adultos	3 min.
10	<i>Hiyab</i>	Xavi Sala, España, 2005	Cortometraje Drama	• Inmigración • Choque cultural	Jóvenes y adultos	8 min.
11	<i>Justin y la espada del valor</i>	Manuel Sicilia, España, 2013	Animación Aventuras Comedia	• Sueños • Esfuerzo	Jóvenes	93 min.
12	<i>La aventura rosa</i>	Ángela Armero, España, 2007	Cortometraje Comedia	• Destino • Toma de decisiones	Jóvenes y adultos	11 min.
13	<i>La bruja</i>	Pedro Solís, España, 2015	Cortometraje Aventuras Comedia	• Magia • Amor	Niños y jóvenes	11 min.
14	<i>La triste historia de Chico Cerilla</i>	Víctor Bonet, España, 2006	Cortometraje Drama	• Marginación social	Niños, jóvenes y adultos	3 min.
15	<i>Las aventuras de Tadeo Jones</i>	Enrique Gato, España, 2012	Animación Aventuras Comedia	• Exploración de territorios desconocidos • Cultura Inca: Machu Picchu y Desierto de Nazca	Niños y jóvenes	92 min.
16	<i>Le gouffre</i>	Thomas Chrétien, Carl Beauchemin y David Forest, Canadá, 2014	Cortometraje Animación Drama	• Amistad y compañerismo • Trabajo en equipo • Sacrificio	Niños, jóvenes y adultos	11 min.

17	<i>Mouse for sale</i>	Wouter Bongaerts, Bélgica, 2010	Cortometraje Animación Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Complejos físicos • Amistad 	Niños y jóvenes	4 min.
18	<i>Mr. Indifferent</i>	Aryasb Feiz, Emiratos Árabes Unidos, 2018	Cortometraje Animación Crítica social	<ul style="list-style-type: none"> • Empatía • Voluntariado 	Niños, jóvenes y adultos	3 min.
19	<i>Planet 51</i>	Jorge Blanco y Javier Abad, España, 2009	Animación Ciencia ficción Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Ciencia • Viajes espaciales 	Niños y jóvenes	91 min.
20	<i>¿Quieres ser mi amiga?</i>	Sergio Sánchez, España, 2010	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Redes sociales • Amistad 	Jóvenes y adultos	4 min.
21	<i>Regala memoria 2018</i>	UNDIATA Comunicación (para Fundación ACE), España, 2018	Anuncio Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Alzheimer • Concienciación social 	Niños, jóvenes y adultos	2 min.
22	<i>Rutina</i>	Suda Sánchez, España, 2008	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Tareas rutinarias • Esfuerzo 	Niños, jóvenes y adultos	3 min.
23	<i>The Wishgranter</i>	Kal Athanassov, John McDonald y Echo Wu, Estados Unidos, 2016	Cortometraje Animación Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Magia y suerte • Amor • Deseos 	Niños, jóvenes y adultos	5 min.
24	<i>Todo exterior</i>	Mercedes Domínguez, España, 2009	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Buscar piso • Habitaciones de una casa 	Jóvenes y adultos	4 min.
25	<i>Una caja de botones</i>	María Reyes Arias,	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Tradiciones navideñas: Reyes Magos 	Jóvenes y adultos	21 min.

		España, 2010				
26	<i>Vestido nuevo</i>	Sergi Pérez, España, 2007	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Prejuicios • Homosexualidad 	Niños, jóvenes y adultos	13 min.
27	<i>Zing</i>	Kira Buschor y Cynthia Collins, Alemania, 2011	Cortometraje Animación Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Vida y muerte • Destino • Nuevas oportunidades 	Niños y jóvenes	7 min.

NIVEL B2						
#	Título	Autor, origen y año	Género	Temas tratados	Destinatarios	Duración
1	<i>A mi madre le gustan las mujeres</i>	Inés París y Daniela Fejermán, España, 2001	Comedia Drama Romance	<ul style="list-style-type: none"> • Familia • Identidad sexual • Homosexuali- dad 	Jóvenes y adultos	96 min.
2	<i>Arrugas</i>	Ignacio Ferrerías, España, 2011	Animación Drama Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Tercera edad • Soledad • Alzheimer 	Niños, jóvenes y adultos	80 min.
3	<i>Beta</i>	Josep Pujol, España, 2016	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Eficacia energética • Relaciones amorosas 	Jóvenes y adultos	13 min.
4	<i>Clases de ruso</i>	José Antonio Bonet, España, 2002	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Citas a ciegas • Relaciones sentimentales 	Jóvenes y adultos	21 min.
5	<i>Diez minutos</i>	Alberto Ruiz Rojo, España, 2003	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Conversaciones telefónicas • Empatía 	Jóvenes y adultos	17 min.
6	<i>Doble check</i>	Paco Caballero, España, 2011	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sociales y amorosas 	Jóvenes y adultos	4 min.

				<ul style="list-style-type: none"> • Mensajería instantánea 		
7	<i>Donkey Xote</i>	José Pozo, España, 2007	Animación Aventuras Familiar	<ul style="list-style-type: none"> • Las aventuras de Don Quijote de La Mancha 	Niños, jóvenes y adultos	90 min.
8	<i>Dulce</i>	Iván Ruiz Flores, España, 2011	Cortometraje Drama Romance	<ul style="list-style-type: none"> • Amor en la infancia y la vejez • Accidentes domésticos 	Niños, jóvenes y adultos	15 min.
9	<i>El laberinto del fauno</i>	Guillermo del Toro, España, 2006	Fantástico Thriller Drama Ficción	<ul style="list-style-type: none"> • Posguerra española • Leyendas • Fantasía 	Adultos	119 min.
10	<i>El lince perdido</i>	Raúl García y Manuel Sicilia, España, 2008	Animación Comedia Aventuras	<ul style="list-style-type: none"> • Ecologismo • Animales en peligro de extinción 	Jóvenes	97 min.
11	<i>El número</i>	Marco Besas, España, 2001	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Profesiones • Material de papelería 	Jóvenes y adultos	13 min.
12	<i>El orfanato</i>	Juan Antonio Bayona, España, 2007	Terror Intriga Fantástico	<ul style="list-style-type: none"> • Casas encantadas • Discapacidad 	Jóvenes y adultos	100 min.
13	<i>En la ciudad</i>	Cesc Gay, España, 2003	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Sexualidad • Relaciones sociales • Vida matrimonial 	Jóvenes y adultos	110 min.
14	<i>En línea</i>	Productora Dobles Dígitos, España, 2013	Cortometraje Comedia Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sociales • Sexualidad 	Jóvenes y adultos	5 min.
15	<i>Éramos pocos</i>	Borja Cobeaga,	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Tercera edad • Familia 	Jóvenes y adultos	16 min.

	España, 2005					
16	<i>Hasta los huesos</i>	René Castillo, México, 2001	Cortometraje Animación Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • La muerte • El día de muertos en México • “La llorona”, canción popular mexicana 	Jóvenes y adultos	12 min.
17	<i>Hola, mamá</i>	Pablo Fernández, España, 1998	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Guerra y sus consecuencias • Aceptación • Suicidio 	Adultos	10 min.
18	<i>La leyenda del espantapájaros</i>	Marco Besas, España, 2005	Cortometraje Animación Fantástico Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Soledad • Incomprensión • Estigmas sociales 	Jóvenes	11 min.
19	<i>Las razones de mis amigos</i>	Gerardo Herrero, España, 2000	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Amistad • Sentimientos 	Jóvenes y adultos	114 min.
20	<i>¡Llama ya!</i>	Jorge Naranjo, España, 2010	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Juegos de azar 	Jóvenes y adultos	4 min.
21	<i>Nicotina</i>	Hugo Rodríguez, México, 2003	Comedia negra Thriller	<ul style="list-style-type: none"> • Ciberdelincuencia • Robo de bancos 	Jóvenes y adultos	93 min.
22	<i>Ozzy</i>	Alberto Rodríguez y Nacho La Casa, España, 2016	Animación Comedia Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Mascotas • Abandono de animales 	Niños y jóvenes	90 min.
23	<i>¿Para qué sirve un oso?</i>	Tom Fernández, España, 2011	Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Medio ambiente • Reciclaje 	Jóvenes y adultos	100 min.
24	<i>Pérez, el ratoncito</i>	Juan Pablo Buscarini,	Animación	<ul style="list-style-type: none"> • Cultura popular: Ratoncito Pérez 	Niños y jóvenes	92 min.

	<i>de tus sueños</i>	España/Argentina, 2006	Comedia Familiar			
25	<i>Princesas</i>	Fernando León, España, 2005	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sociofamiliares • Prostitución • Inmigración 	Adultos	113 min.
26	<i>Tadeo Jones 2: El secreto del Rey Midas</i>	Enrique Gato y David Alonso, España, 2017	Animación Aventuras Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Exploración de territorios desconocidos • La Alhambra de Granada 	Niños y jóvenes	81 min.
27	<i>Tiempos de azúcar</i>	Juan Luis Iborra, España, 2001	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Recetas • Alimentos • Alimentación 	Adultos	116 min.
28	<i>Un franco, 14 pesetas</i>	Carlos Iglesias, España, 2006	Drama Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Inmigración • Papel de la mujer • Posguerra española 	Jóvenes y adultos	105 min.

NIVEL C1						
#	Título	Autor, origen y año	Género	Temas tratados	Destinatarios	Duración
1	<i>800 balas</i>	Álex de la Iglesia, España, 2002	Comedia Acción Drama Western	<ul style="list-style-type: none"> • Cine western • Relaciones familiares 	Jóvenes y adultos	124 min.
2	<i>Arráncame la vida</i>	Roberto Sneider, México, 2008	Romance Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Contexto social e histórico de México en los años 30 y 40 del siglo XX • Relaciones de familia, género e interpersonales 	Jóvenes y adultos	107 min.
3	<i>Azul Oscuro Casi Negro</i>	Daniel Sánchez Arévalo,	Drama Romance	<ul style="list-style-type: none"> • Destino 	Jóvenes y adultos	105 min.

		España, 2005		<ul style="list-style-type: none"> • Prejuicios sociales • Diferencias sociales 		
4	<i>Bancos</i>	Santi Amodeo y Alberto Rodríguez, España, 2000	Cortometraje Comedia Thriller	<ul style="list-style-type: none"> • Economía • Sistema bancario • Atracos 	Jóvenes y adultos	12 min.
5	<i>Como agua para chocolate</i>	Alfonso Arau, México, 1992	Drama Romance	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sociales y amorosas • Gastronomía • Clases sociales 	Jóvenes y adultos	105 min.
6	<i>El baño del Papa</i>	Enrique Fernández y César Charlone, Uruguay, 2007	Drama Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Comidas, bebidas y músicas típicas • La vida de los bagayeros o quileros uruguayos 	Jóvenes y adultos	100 min.
7	<i>El Bola</i>	Achero Mañas, España, 2000	Drama social	<ul style="list-style-type: none"> • Adolescencia • Amistad • Familia 	Jóvenes y adultos	84 min.
8	<i>El bosque animado</i>	José Luis Cuerda, España, 1987	Comedia Fantástico	<ul style="list-style-type: none"> • Sociedad española de la posguerra • Vida rural • Pobreza 	Jóvenes y adultos	108 min.
9	<i>El camino de San Diego</i>	Carlos Sorín, Argentina, 2006	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Fútbol • Cultura: Diego Armando Maradona, considerado uno de los mejores futbolistas de la historia 	Jóvenes y adultos	98 min.
10	<i>El espíritu de la colmena</i>	Víctor Erice, España, 1973	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Contexto histórico de la 	Jóvenes y adultos	93 min.

				posguerra española		
11	<i>Esto no funciona</i>	Raúl Tirado, España, 2017	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sociales y vida rural • Frustración • Paro juvenil 	Jóvenes y adultos	4 min.
12	<i>Elsa y Fred</i>	Marcos Carnevale, Argentina, 2005	Romance Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Amor en la tercera edad • Últimas oportunidades 	Jóvenes y adultos	108 min.
12	<i>El soñador</i>	Oskar Santos, España, 2004	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Enfermedades mentales • Salud mental • Sueños y traumas 	Jóvenes y adultos	15 min.
13	<i>El tren de la memoria</i>	Marta Arribas y Ana Pérez, España, 2006	Documental	<ul style="list-style-type: none"> • Migración española en los años 60 y 70 del siglo XX 	Jóvenes y adultos	91 min.
14	<i>El verdugo</i>	Luis García Berlanga, España, 1963	Comedia negra	<ul style="list-style-type: none"> • Pena de muerte • Trabajos familiares 	Jóvenes y adultos	87 min.
15	<i>El viaje de Carol</i>	Imanol Uribe, España, 2002	Drama bélico	<ul style="list-style-type: none"> • Contexto histórico: Guerra Civil Española • Brigadas Internacionales • Amor juvenil 	Jóvenes y adultos	104 min.
16	<i>El secreto de sus ojos</i>	Juan José Campanella, Argentina, 2009	Thriller Intriga Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Asesinato • Dictadura argentina • Peronismo 	Jóvenes y adultos	127 min.
17	<i>Frida</i>	Julie Taymor, Estados Unidos, 2002	Drama biográfico	<ul style="list-style-type: none"> • Vida y obra de Frida Kahlo • Feminismo • Homosexualidad 	Jóvenes y adultos	120 min.

18	<i>¡Gol!</i>	Daniel Sánchez Arévalo, España, 2002	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Deporte • Amistad 	Jóvenes y adultos	3 min.
19	<i>Juana la Loca</i>	Vicente Aranda, España, 2001	Drama Romance Histórico	<ul style="list-style-type: none"> • Vida de Juana la Loca, hija de los Reyes Católicos • Contexto histórico de España a finales siglo XV 	Jóvenes y adultos	115 min.
20	<i>La caja 507</i>	Enrique Urbizu, España, 2002	Thriller policíaco	<ul style="list-style-type: none"> • Crimen • Robo de bancos 	Jóvenes y adultos	124 min.
21	<i>La flor de mi secreto</i>	Pedro Almodóvar, España, 1995	Drama psicológico Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Problemas personales y laborales • Inseguridad 	Adultos	90 min.
22	<i>La suerte de la fea... a la bonita no le importa</i>	Fernando Eimbcke, México, 2002	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Estereotipos de belleza • Trastornos de alimentación 	Jóvenes y adultos	8 min.
23	<i>La lengua de las mariposas</i>	José Luis Cuerda, España, 1999	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Contexto social de España en la década de 1930, situación política y social • Educación 	Jóvenes y adultos	97 min.
24	<i>La ruta natural</i>	Àlex Pastor Vallejo, España, 2004	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Neurología • Accidentes domésticos • Memoria 	Jóvenes y adultos	11 min.
25	<i>Las 13 rosas</i>	Emilio Martínez-Lázaro, España, 2007	Drama Histórico	<ul style="list-style-type: none"> • Papel de la mujer en la Guerra Civil Española (1936-1939) • Feminismo • Posguerra española y 	Jóvenes y adultos	100 min.

				Dictadura Franquista		
26	<i>Lope</i>	Andrucha Waddington, España, 2010	Drama Romance Histórico	<ul style="list-style-type: none"> • Siglo de Oro español • Vida y obra de Lope de Vega 	Jóvenes y adultos	100 min.
27	<i>Los amantes del Círculo Polar</i>	Julio Médem, España, 1998	Romance Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sociales y sentimentales 	Jóvenes y adultos	112 min.
28	<i>Machuca</i>	Andrés Wood, Chile, 2004	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Vida doméstica y de barrio • Rutina 	Jóvenes y adultos	120 min.
29	<i>Mar adentro</i>	Alejandro Amenábar, España, 2004	Drama biográfico	<ul style="list-style-type: none"> • Eutanasia • Muerte digna • Discapacidad 	Jóvenes y adultos	125 min.
30	<i>Neruda</i>	Pablo Larrín, Chile, 2016	Drama biográfico	<ul style="list-style-type: none"> • Vida y obra de Pablo Neruda 	Adultos	107 min.
31	<i>Noviembre</i>	Achero Mañas, España, 2003	Drama social Falso documental	<ul style="list-style-type: none"> • Teatro • Estigmas sociales • Utopías 	Jóvenes y adultos	104 min.
32	<i>Obaba</i>	Montxo Armendáriz, España, 2005	Drama Romance	<ul style="list-style-type: none"> • Vida rural • Historias cruzadas 	Jóvenes y adultos	107 min.
33	<i>Quiero ser directora</i>	Andrea Casaseca, España, 2017	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Feminismo • Prejuicios sociales 	Jóvenes y adultos	8 min.
34	<i>Salvador (Puig Antich)</i>	Manuel Huerga, España, 2006	Drama biográfico	<ul style="list-style-type: none"> • Anarquismo • Movimiento político juvenil • Vida en la cárcel 	Jóvenes y adultos	134 min.
35	<i>También la lluvia</i>	Icía Bollaín, España, 2010	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Colonización de América • Protestas sociales 	Jóvenes y adultos	104 min.

36	<i>Temporada de patos</i>	Fernando Eimbcke, México, 2004	Drama Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Vida cotidiana de los jóvenes • Amistad 	Jóvenes y adultos	80 min.
37	<i>The Devil's Miner (El minero del Diablo)</i>	Kief Davidson y Richard Ladkani, Estados Unidos, 2005	Documental Drama social	<ul style="list-style-type: none"> • Contexto: la explotación infantil en las minas del Potosí (Bolivia) • Relaciones sociales y laborales 	Jóvenes y adultos	82 min.
38	<i>Tierra y libertad</i>	Ken Loach, Reino Unido, 1995	Drama bélico	<ul style="list-style-type: none"> • Contexto histórico de España durante la Guerra Civil (1936-1939) • Brigadas Internacionales 	Jóvenes y adultos	109 min.
39	<i>Voces inocentes</i>	Luis Mandoki, México, 2004	Drama bélico	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de seres queridos 	Jóvenes y adultos	120 min.
40	<i>Volver</i>	Pedro Almodóvar, España, 2006	Drama Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Vida en los pueblos de La Mancha • Relaciones familiares y de pareja 	Jóvenes y adultos	116 min.

NIVEL C2

#	Título	Autor, origen y año	Género	Temas tratados	Destinatarios	Duración
1	<i>Amarte duele</i>	Fernando Sariñana, México, 2002	Drama Romance	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sociales y sentimentales 	Jóvenes y adultos	104 min.
2	<i>Amanece, que no es poco</i>	José Luis Cuerda, España, 1989	Comedia absurda	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sociales y familiares • Vida rural 	Jóvenes y adultos	106 min.

				• Surrealismo		
3	<i>Amores perros</i>	Alejandro González Iñárritu, México, 2000	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Historias cruzadas • Accidentes de tráfico • Vida marginal y delincuencia 	Jóvenes y adultos	147 min.
4	<i>¡Bienvenido, Mister Marshall!</i>	Luis García Berlanga, España, 1953	Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Contexto histórico de la España de los años 50 del siglo XX 	Jóvenes y adultos	75 min.
5	<i>Buried (Enterrado)</i>	Rodrigo Cortés, España, 2010	Thriller	<ul style="list-style-type: none"> • Miedo a la muerte 	Jóvenes y adultos	93 min.
6	<i>Campeones</i>	Javier Fesser, España, 2018	Comedia Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Discapacidad • Deporte 	Jóvenes y adultos	124 min.
7	<i>Carne de neón</i>	Paco Cabezas, España, 2005	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Prostitución • Drogas 	Jóvenes y adultos	15 min.
8	<i>Celda 211</i>	Daniel Monzón, España, 2009	Thriller Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Delincuencia • Lengua del hampa 	Adultos	110 min.
9	<i>Criando ratas</i>	Carlos Salado, España, 2016	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Crimen • Drogas • Marginación 	Jóvenes y adultos	80 min.
10	<i>Dinero fácil</i>	Carlos Montero, España, 2010	Cortometraje Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Prostitución • Mafia • Asesinato 	Adultos	16 min.
11	<i>El cielo abierto</i>	Miguel Albaladejo, España	Comedia Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Relaciones sentimentales • Depresión 	Jóvenes y adultos	102 min.
12	<i>El hijo de la novia</i>	Juan José Campanella,	Comedia Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Alzheimer • Vejez 	Jóvenes y adultos	123 min.

		Argentina, 2001		<ul style="list-style-type: none"> • Vida familiar y eventos familiares 		
13	<i>El reino</i>	Rodrigo Sorogoyen, España, 2018	Thriller Intriga Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Política • Corrupción • Crimen 	Jóvenes y adultos	131 min.
14	<i>Eso es así</i>	Alfonso Sánchez, España, 2009 (de mundo-ficción, canal de YouTube)	Cortometraje Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Cambio climático • Inmigración • Gastronomía • Tradiciones • Bares españoles 	Jóvenes y adultos	10 min.
15	<i>La vaquilla</i>	Luis García Berlanga, España, 1985	Comedia	<ul style="list-style-type: none"> • Guerra Civil Española (1936-1939) • Clases sociales 	Jóvenes y adultos	116 min.
16	<i>Los olvidados</i>	Luis Buñuel, México, 1950	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Marginación social • Pobreza 	Adultos	88 min.
17	<i>Mensaka</i>	Salvador García Ruiz, España, 1998	Drama	<ul style="list-style-type: none"> • Diferencias entre clases sociales • Amistad 	Jóvenes y adultos	105 min.
18	<i>Mortadelo y Filemón contra Jimmy el Cachondo</i>	Javier Fesser, España, 2014	Animación Comedia Aventuras	<ul style="list-style-type: none"> • Delincuencia • Policía y agentes especiales secretos • Cultura: Mortadelo y Filemón, personajes del cómic español 	Jóvenes y adultos	88 min.
19	<i>Nadie conoce a nadie</i>	Mateo Gil, España, 1999	Intriga Thriller psicológico	<ul style="list-style-type: none"> • Precariedad laboral 	Jóvenes y adultos	108 min.

				• Semana Santa de Sevilla		
20	<i>Nueve reinas</i>	Fabián Bielinsky, Argentina, 2000	Thriller Intriga Drama	• Estafa • Delincuencia	Jóvenes y adultos	114 min.
21	<i>Ocho apellidos vascos</i>	Emilio Martínez-Lázaro, España, 2014	Comedia Romance	• Estereotipos regionales en España • Tradiciones	Jóvenes y adultos	98 min.
22	<i>Primos</i>	Daniel Sánchez Arévalo, España, 2011	Comedia Romance	• Relaciones personales • Familia	Jóvenes y adultos	97 min.
23	<i>Roma</i>	Alfonso Cuarón, México, 2018	Drama social	• Diferencias sociales • Inmigración	Jóvenes y adultos	135 min.
24	<i>Solas</i>	Benito Zambrano, España, 1999	Drama social	• Soledad • Alcoholismo • Machismo • Violencia de género	Adultos	98 min.

